

# A Lenga Turrese

## Lettera **-B-**



**Salvatore Argenziano**  
**Gianna De Filippis**

*Edizioni Vesuvioweb*



**babbà:** *gastr.* Babà. Dolce imbevuto con bagna a base di rum. L'invenzione del babà si fa risalire al re di Polonia Stanislao Leczinsky, lettore appassionato de "Le mille e una notte" e delle avventure dell'eroe Ali Babà. Dalla Polonia il babà passò a Parigi e dalla Francia a Napoli dove ebbe gloria. Una volta il *babbà* costava due soldi. *Sì nu babbà*, gridò uno spettatore al grande attore in palcoscenico. *Allora io vale rui sordi?* Fu la risposta pronta dell'artista. *\*Hai voglia 'i mettere rummo, nu strunzo nunn addiventa babbà.*

*\*RDS.* Io?... Niente!... 'A verite sta guantiera?... Era piena di babbà...  
Appena song'asciuta, ddoie o tre signore hanno fatto na maronn' 'e menata 'e capa... e s'hanno strafucato tuttecosa!

**babbalùscia:** *itt.* Chiocciola, lumaca.

*etim.* Arabo "babbus", lumaca.

**babbaluscio:** *itt.* Argentina. *Babbùscio*. Clupeiformi, (*Argentina spheraena*). Ha squame lucenti. *Pesce lùcito*.

**babbasónë:** *s. m.* Si dice di personaggio grosso e sciocco.

*etim.* Forse dal Lat. volg. "babbaeus" e "bàbulus", semplicione. Non è da escludere una derivazione onomatopeica, dal suono ripetuto -ba...ba...-

*\*GD.* Era sfuttuto, â scola, malamente,  
ca nce chiagneva, povero guaglione,  
e sse purtava ncuorpo 'stu turmento,  
ca crisceva scurnuso e bbabbasone.

**babbia:** *v. tr.* *Mpapucchiá. Abbabbia.* Prendere in giro. Allettare, confondere con chiacchiere.

*etim.* Lat. "babbaeus", sciocco.

**babbionë:** *s. m.* *Bábbio. Babbasóne.* Semplicione, sciocco. *Alluccuto, chiòchiaro, frulluccóne, maccaróne, mamòzio, scaféssu, tòtaro.*

*etim.* Lat. volg. "bàbulus", semplicione.

*\*BAS.* è puosto pe decreto  
'ncoppa a no ciuccio comm'a babione,  
*\*SGR.* E torna no Dettore babbione,

Si tu, che nce puoie tanto co le Muse  
Che 'n capo t' hanno puosto doie corone,  
Nce lo carrìje, e lo faie 'ntrare pone  
\*SGR. Te credìje quann' era anchione,  
Babbione:

**babbuscìö:** *itt.* Argentina. *Babbalùscio.* Clupeiformi, (*Argentina sphiraena*). Ha squame lucenti.

**bacàntë:** **1.** *agg.* *Vacante.* Vuoto. \**Uocchi chini e mmani vacànte.*  
\**Capa vacànte.* \**U bbacànte 'i nàtica* è un taglio di carne vaccina. Svotare:  
*sbacantá.*

**2.** *s. m.* Il vuoto.

**3.** *avv.* *A bbacante:* A vuoto.

\*CORT. Ca io, perché è bacante la tremmoia,  
Lo colascione a no sammuco appise,  
E me colano st'uocchie comme arrusto.

\*SDG. comme si 'o vino 'o fosse risturbato,  
se chiaie lentamente int' 'e ddenocchie,  
e, cadenno assettato e abbandunato,  
fissaie dint' 'o bbacante 'o gghianco 'e ll'uocchie...



**baccalá:** *gastr.* Merluzzo (*Gadus morrhua*) essiccato con salagione, diversamente dallo *stocco* che è merluzzo essiccato al sole, senza sale. Traslato per sciocco, babbeo. *Mussillo 'i baccalá.* *Scella 'i baccalá.*

*etim.* Spagn. “bacalao”.

\*CORT. Baccalà co la sauza e perzì fritto  
Te portava, e le zepole annascuso,

\*RDS. Uh mannaggia 'o baccalà

Chi t'è muorto oi mamma ma'

puozza scula'

puozza schiatta'

puozz'j' cercanno 'a carità

\*NCCP. alli otto alli otto

baccalá cu 'a carna cotta.

**baccàlaiuólö:** *s. m.* Venditore di *stocco* e *baccalá.* \**U baccalaiuolo ncopparipa.*

\*SCAR. Mio padre non era baccalajuolo, era un negoziante di baccalá.

**baccarulö:** *orn.* Tordo culbianco, mangiatore di bacche.

**bacchètta:** *s. f.* Frusta. Simbolo del comando. *Bacchètta 'i ghiaccio:* La forma parallelepipedica di ghiaccio, di circa un metro di lunghezza.

\*GDP. Patrone mio, Bossignoria co ssa cera d'emperatore m'ave affattorato, e me potite commannare a bacchetta

\*BAS. ...ma stia anche ne crepa soggetto a li strazie de chella brutta arpia, la quale l'aggia da commannare li servizie a bacchetta,

\*CORT. De le quale una disse: «Ecco, Signore, Le schiave toie, commannale a bacchetta».

Ed isso disse: «O femmene de 'nore, Portate no cavallo a la ginetta».

\*Opera Buffa Napoletana. Vide mo' Sia Bettina Comme te faccio correre a bacchetta,

**bàculö:** *s. m.* Bastone.

*etim.* Lat. "bàculum".

**bafuógnö:** *s. m.* Vento di scirocco. Afa. *Abbafuógnö.*

*etim.* Lat. "baba", soffio leggero + "favonius", vento tiepido di primavera.

\*GQ. Vierno è ffora, e lo friddo s'ammoscia

Ca lo viento Bafuogno già scioscia,

\*BRA. E coce, coce... e io me so' arredutto te dico a tte, completamente sfatto...

E che bbafuogno!... Aje voglia, seh'a paglietta!

\*GD. 'A povere 'e vianova

'e ppittava 'e janco,

e ll'abbafuogno 'e ll'aria

seccava 'o sciato;

**bagàscia:** *s. f.* *Vajassa.* Prostituta, donnaccia.

*etim.* Dal provenzale "bagassa".

\*BAS. s'hanno fatto li sfuerge co le scisciole,

pe farence a la festa 'no canario,

bagascia de le ninfe, e 'n'autro scampolo

de travocchette, saute e capotommole;



**baglìva:** *s. f.* La corte del balìvo, *baglivo.*

**baglivö:** s. m. Balivo. Nel Regno di Napoli era il magistrato delle cause civili.

*etim.* Dal fr. “baillif”, derivato dal Lat. “bajulus”, portatore di insegna. La *Bagliva* era il tribunale. Il *Vaglio* era il quartiere dove c’era la bagliva.

\***BAS.** Si cerca co lo spruocchio  
da Puorto a li Mannise,  
da l’Uorto de lo Conte a lo Baglivo,

e da li Straolare a lo Pennino,  
\***CORT.** Oh viato chi nasce a sto destino!  
De la Bagliva fecelo agozino.

**bagnaròla:** s. f. Tinozza che sostituiva la vasca per fare il bagno. Traslato per barca che fa acqua.

**báitö:** s. m. *Baido*. Voce gergale. Imbroglgio, truffa. Il frutto del raggio.

*etim.* Inglese “to bait”, adescare.



**balëstrinö:** s. m. Pettine ferma capelli. *Pettenéssa*.

**balìggia:** s. f. *Valìscia*. Valigia. Mutazione V/B e raddoppio interno GI/GGI.

**ballaturö:** s. m. Pianerottolo. Ballatoio.

*etim.* Dal lat. “bellatorium”, galleria di combattimento sulla nave, da “bellum”, guerra.

\***SCAR.** D.a Ersì v’aggio servuta, lo fravecatore è venuto, sta facenno la cauce fore a lo ballaturo.

\***SDG.** Doie cummare ncopp’ ’o ballaturo,  
una a primmo piano,  
n’ ata a siconno piano.

Stanmo c’ ’o suttanino e ’a camicetta;

**bàllëna:** *gastr.* *Vàllena*. *Vàllera*. Ballotta, castagna lessata col guscio.

*etim.* Lat. “bàlanus”, castagna.

**ballërina:** *itt.* Capone ubriaco. Perciforme, (*Trigloporus lastoviza*). *Sasicchio* ’i mare, *currecurre*, *capóne mbriáco*.

**ballòmmö:** s. m. *Bellòmmo*. Uomo, persona in generale. Derivato da bell’uomo. \**Mmiezapiazzetta nu bballómmo s’e appiccicáto cu na femmina*.

**Balzano C.:** *Torr.* Camillo Balzano, (1869-1955). Sacerdote e storico della patria Torre. Tra le sue opere si cita “Dal riposo delle Catacombe all’eruzione vesuviana del 1906” e “Torre del Greco nei ricordi classici”.



**Balzano F.:** *Torr.* Francesco Balzano, (1631-1690). Storico e poeta. Autore de “L’antica Ercolano, ovvero la Torre del Greco tolta all’oblio, ecc.”, fondamentale trattazione sulla storia di Torre, dalle origini al seicento.

**bàmbula:** *s. f.* Bambola.

**bambulèlla:** *s. f.* Vezzeggiativo di *bambula*.

**bambuócchiö:** *s. m.* Persona dal comportamento infantile. Bamboccione.

**bammìniéllö:** *s. m.* *Bammìno*. Bambino. Il Bambino Gesù del presepe.

**Bammìniéllö:** *Torr.* *Strangianomme* della famiglia Scarfogliero, titolare di un negozio di confezionamento di materassi. *I materázzari*. *U Bammìniéllö* era il sacerdote Vincenzo Scarfogliero, vice parroco di Santa Croce.

**bancarèlla:** *s. f.* Diminutivo di *báncu*. Traslato per disordine nelle cose.

\*FR. E pure, te faceva tant'allegria,  
cu chelli bbancarelle 'e 'lastricare!

\*SCAR. l’aggio ditto che non steva bene, che era una vergogna a  
chiammà chillo guaglione co la bancarella, insomma non nce  
l’aggio voluto accattà, è bastato questo per farla mettere de cattivo  
umore.

\*GD. Nzerte 'e castagne ncopp'ê bbancarelle,  
appese tuorno tuorno, addó ce steva  
na spasa 'e bbene 'e ddiu e mmuntagnelle  
'e zuccaro filato comme â neva.

**Bancarèlla:** *Torr.* Antica denominazione della Banca di Credito Popolare di Torre del Greco.



**bancariéllö:** *s. m.* Banchetto da lavoro. Traslato per seno prosperoso.

\*RDS. E ce steva nu scarparo  
ca teneva a suglia mmano  
A mugliera c’u scartiello  
le scassaie u bancariello-.

\*CAN. Ce stéva nu scarpáro puveriéllö,  
chiagnéva sempe ca purtava a croce...  
A sciorte lle scassàie u bancariéllö  
e pe se lamentá...perdette a vóce!

**banchèra:** *s. f.* Gerente di banco di vendita in strada. Donna plebea, ruffiana. Ma anche un uomo può essere *nu banchiéro*.

**banchiérö:** *s. m.* Impiegato di banca.



**Banchina:** *Torr. Ncoppabanchina.* Nel porto, dove era la banchina di legno.

*etim.* Idioma franco “bank”, asse di legno.

**báncö:** *s. m.* Banco, in tutte le sue accezioni, ad esclusione del banco di scuola che si pronuncia **bàncö**, con la “à” aperta. Questa pronuncia diversa potrebbe essere derivata dall’aver appreso la parola a scuola dove le maestre si esprimevano in italiano. Da *báncö* derivano: *bancóne*, *bancunista*, *banchiére*, *bancarèlla*, *banchèra*.

*etim.* Idioma franco “bank”, asse di legno.

**\*CORT.** Lo patrone de furia ben corrette,  
Ma la gatta stea 'nchiusa a no cascione,  
E lo pollastro caudo caudo avette  
Nora, e magnava 'ncoppa no bancone...

**\*CORT.** Appriesso a chessa Iovannella ionze,  
Che se be' aveva n'uocchio scarcagnato  
A lo banco tenea cchiù de seie onze,  
E cchiù d'uno nce avea l'uocchie appizzato;



**bàncö:** s. m. Banco di scuola. Da notare la fonìa della - à - aperta, diversamente dal precedente “báncó”, con la - á - chiusa. Si tratta di prestito scolastico dall’italiano.

**bancunistä:** s. m. Nel negozio chi è addetto al *bancóne* a spicciare i clienti.

**bàнна:** s. f. 1. Luogo, lato.

2. avv. Di lato, da parte.

*etim.* Dal gotico “bandwa”, insegna, lato, parte.

\*CORT. Ma lassammo da banna sso parlare  
ca passa l’ora de te covernare.

\*PS. stevano l’uommene da na banna e le femmene dall’auta.

\*BAS. La negra Porziella, sputanno comm’a femmena prena, votaie la  
faccia da l’altra banna.

**bannèra:** s. f. Bandiera.

\*BAS. Lo cositore face la bannera,  
e vede ad ogne taglio se ‘nc’è taglio:

\*FAS. ca l’ajotaie lo Cielo e de carrera  
l’ammice spierte accouze a la bannera.

\*SGR. Buono è co l’uoglio e lo fenocchio sicco,  
Ma co la carne, po', porta bannera.

Se crudo po' lo vuoie manciare tu,

\*FR. Io vaco appriesso ‘o muorto cu ‘a bannera,  
e vuie purtate ‘o tubbo, ‘a sciassa e ‘e guante!

**bannèra:** itt. Pesce bandiera. Pesce sciabola. Perciforme, (*Lepidopus caudatus*).

**Bannèra:** Torr. *Strangianomme* della famiglia Lombardi, a *bannera*, dal nome proprio Abner del capofamiglia.

**banniá:** v. intr. Bandire. Da *bannèra*. Anche *vanniá*.

**bànnö:** 1. agg. Bando, editto.

*etim.* Dal basso Latino “bànnum”, editto.

2. avv. *Mbáнно*. Nel linguaggio marinaresco: cavo in bando, di cavo allentato o sciolto.

*etim.* Franc. antico "a bandou", alla mercé.

\*BAS. Banno e commannamiento da parte de mastro Iommiento.

\*BAS. ...a Li forasciute, a Li sette fratielle, a Banno e  
commannamiento...

\*CORT. Ieze lo banno mo’ pe’ la cetate  
e se iettaie a lo Mercato, a l’uorto  
de lo Conte, porzì a la Caretate...

\*CORT. Lloro l’ammice iettero trovanono  
Pe tutte li cafuorchie de le chiazze,  
Che pareva che ghiettassero lo banno,  
Ed erano tornate quase pazze:

\*CORT. E sùbbeto ordenaie che se iettasse  
No banno, che all’arba la matina  
Ogne sordato lesto se trovasse



Pe da' a Cerriglio l'utema roina...

**barbaglièttö:** s. m. Schiaffo a mano aperta.

*etim.* Forse da “barbàglio” perché si rimane abbagliati dal colpo. Oppure da “barbaglióne”, sorta di grosso mattone.

**barbaréscö:** cor. Corallo grezzo di seconda scelta, rametti di 6-8 mm., dopo la paccuttiglia. Costituiva il 30-35% del pescato. *Paccuttiglia, terrágno.*

**barbariá:** v. intr. Si dice del tempo atmosferico del giorno di S. Barbara.  
\*Cumme barbaréa accussì nataléa. In verità c'è solo una corrispondenza del giorno della settimana.

**barbizzö:** s. m. 1. Barbetta.

2. Uomo alliccato che vuole farsi notare.

**barbùglia:** s. f. Confusione, *ammuina*.

*etim.* Spagn. “barbulla”, vocio indistinto.

\*NL. na barbuglia de papare e dde cole  
'n conzierto le faceva na matenata.

**barbugliá:** v. intr. Farfugliare, balbettare.

**barcabbèstia:** naut. In toscano era il barcobestia. A Torre divenne sinonimo di grosso natante, quasi un aggettivo. Il barcobestia era una goletta a tre alberi ed importante velatura che tanta ammirazione suscitava al suo ingresso nei porti inglesi da fare esclamare “the best boat”, da cui proviene la definizione di barcobestia.

**bardacchinö:** s. m. Baldacchino.

\*BAS. s'auzaro co la schiava da sotto a lo bardacchino e s'abbiaro palillo palillo a no giardino.

\*CORT. E comme fuino a chillo Re becino

Le fece ognuno lo suo vasamano.

Sedìjeno 'ntuorno de lo bardacchino,

Ma lo cchiù biechio a la deritta mano,

\*NL. Stea sott'a no bardacchino

lavorato de penne de pavone...

\*PS. pocca avenno visto no bello bardacchino, s'accostaje, e nce trovaje sotto no bellissemo giovane,

**bardàle:** s. m. Persona alta e sciocca.

*etim.* Da “bardella”, arcione anteriore molto alto della sella. Nell'Italia merid. indica anche una specie di basto per muli da carico. Per l'accezione di sciocco, dal Lat. “bardus”, stupido.

**bardàscia:** s. f. Dispregiativo di ragazza.

*etim.* Dal persiano “bardag”, schiava.

**bardàsciö:** s. m. Schiavo.

*etim.* Dal persiano “bardag”, schiavo.

\*CAN. Mmocc'a la porta toia, Rusella mia,

Stu bardasciello te vole parlare.

**bardinèlla:** s. f. Fagotto a spalla usato dai venditori ambulanti.

**barràcca:** s. f. Baracca. \*Purtá annanzi a barracca: guadagnare per vivere.

*etim.* Spagn. “barraca”.

\*CORT. Ognuno assaie maravegliato steva

E no' le decea core de magnare,

Pe tutte le barracche ognuno ieva

Cercanno pe pote' l'ammice asciare:

**bàrrë:** *s. f. pl.* Gioco delle *barre* a squadra. I contendenti delle due squadre si fronteggiavano ad una certa distanza, col piede a toccare la propria area di partenza, detta *barra*. Un contendente era fatto prigioniero quando veniva toccato da un avversario più “*frisco 'i barra*”, cioè che aveva lasciato successivamente la sua area. I prigionieri si disponevano a catena, protesi verso la loro *barra*, con il piede del primo che toccava la *barra* nemica, e potevano essere liberati se un compagno riusciva a toccarne uno di loro.

**barrèta:** *s. f.* Coppola, berretto.

*etim.* Dal provenz. antico “berret”.

\*BAS. co na coppola chiatta fi ‘ncoppa l’aurecchie, l’altro co na barretta a tagliero.

\*NOV. E con tal ragionamento giunti ove passeggiava il cavaliere, e a quello fatto ognuno di barretta...

\*SGR. Uh, uh ! quanto ne faie co ssa bellezza!

Comme te picche e staie 'ngarzepelluta!

E s' uno se sbarretta e te saluta

Manco lo sguarde e bai co l' auterezza.

\*CORT. E bestuto che s'è de ferrannina,

E puostose na penna a la barretta,

Chi se 'ntona ca vò la sorgentina,

Chi ca vòle na 'nzegna o la ginetta;

\*CORT. Cola veneva appriesso e la barretta

Portava de peluzzo verdegaio,

La cauza a mattacino rossa e stretta,

De cammuscio e de friso era lo saio;

**barzamá:** *v. tr. Mbarzamá.* Imbalsamare.

\*SDG. Torna, va', palomma 'e notte,

dint'a ll'ombra addó' si' nata...

torna a st'aria 'mbarzamata

ca te sape cunzulá...

**bàsa:** *s. f. Basulélla.* Progetto per una operazione illecita, un furto, un delitto.

*etim.* Spagn. “baza”, pigliata al gioco.

**baschìna:** *s. f.* Giubetto attillato.

*etim.* Spagn. “basquina”, abbigliamento caratteristico dei paesi baschi.

**bàsciö:** *avv. Abbascio.* Giù, sotto.

\*CORT. Perzò se vede sempre spassiare

Pe dinto e fore e pe bascio e pe suso,

\*CORT. E abbascio la cantina la chiavaro,

Che steze sempre 'ncoppa li cravune

**basciulìnö:** s. m. Olio essenziale usato in profumeria, dall'odore penetrante.

*etim.* Franc. "patchouli", nome indiano della pianta dalla quale si estrae l'olio.

\*FR. Pure si po' l'addore  
nun è de basciuli'....

**bascùglia:** s. f. Bàscula.

*etim.* Franc. "bascule".



**Bassàno:** Torr. Torre di Bassano. *Torrivassano*. Anticamente chiamata "Ripastretta". Sorge nel territorio di Bassano, antica denominazione latina della località.

**bàss:** s. m. Gonna.

*etim.* Franc. "bas", vestito che copre le gambe.

**bastantamèntë:** avv. Abbastanza.

\*SCAR. Si avimma accumincià la solita storia, io aizo ncuollo e me ne vaco, peccché bastantemente la vita che sto facenno!...



**bastiméntö:** s. m. Bastimento. *Scippo, vapóre*. \*Meglio patrone 'i vuzzo ca 'i bastimènto muzzo.

\*SP. Pecché llá, quanno u mare s'è ncazzáto  
Rint'a battaglia ca lle porta u viento,  
se mena 'i forza nfaccia u bastemiento,  
u spacca cumme fosse nu granáto!

**basulélla:** s. f. Rapporto sessuale clandestino. Da *basa*.

**battàgliö:** s. m. Batacchio della campana. Con allusione, il membro virile.

*etim.* Lat. med. “batàlium”, da “batuàculum”, derivato da “batùere”, battere.

\*FAS. Donca tu nò nce fai cchiù ddefferenzia

da na femmena bona a na pottana

e buoie de notte a cchillo ghi mpresenzia

azzò te dia battaglia a ssa campana?

\*CORT. E po' ch'è puosto 'n punto, essenno strutto,

Se fa battaglia de n'otra campana!

**battiátö:** agg. *Vattiáto*. Battezzato. Si dice di vino annacquato.

**battilöcchiö:** s. m. 1. Uomo sciocco.

\*SCAR. - Mamma mò, e che pezzo de battilocchio site, neh!

2. Frittella floscia. Dal nome di una cuffia alla francese che ricadeva sugli occhi.

\*VIV. Quanto è bell' 'o battilocchio!

Pruove gusto e te ce avvizze,

Pe chi tene 'a moglie pazza!

cchiù te sfriene e cchiù t'appizze.

**báttö:** s. m. Uomo sciocco. *Batto 'i nave*: mozzo.

*etim.* Spagn. “bato”.

\*BAS. saglieva e scenneva, comme sole batto de nave pe le 'nsarte dell'arvolo.

**baùgliö:** s. m. *Bauglie*. *Bavuglie*. Baùle.

*etim.* Spagn. “baùl”, dal Lat. med. “bajulare”, portare.

\*BAS. ...fecero venire Forte Schena, sopra lo quale accommenzaro a carrecare forza de bavuglie de docatune, sacche de patacche, vorzune de scute, varrile de monete de ramma, scrittorie de catene ed anelle;

\*SCAR. Nun nce accattamme la cassa de fierro. (Chillo che bò) accattamme nu bauglio.

**bavattèlla:** s. f. *Bagattella*. Azione, gesto poco serio.

\*BAS. ... li mattaccine co li bagattielle,

la crapa che va 'ncoppa a li rocchielle:

**bavùglia:** s. f. Bava vischiosa.

\*SGR. A la bella vavosa

Sse lavra toie, o Nora mia, vavose,

Pe spanto l' have gnetate Ammore:

Pareno le bavuglie, a lo sbrannore,

Iusto comme a li giglie nfra le rose.

**bazzàra:** s. f. Fiera, mercato. Traslato per grossa mangiata.

*etim.* Persiano “bazar”.

\*BAS. E, venuto lo iurno destenato, oh bene mio che mazzecatorio e che bazzara che se facette!

\*CORT. Po' commannaie che priesto se mettesse

Na tavola pe ffare gra' bazzara,



Et ognuno la panza s'allestesse  
Pe smorfire, e la canna se prepara;

**bazzariòta:** *s. m.* Mercante, mascalzone plebeo.

*etim.* Dal persiano “bazar”. Vedi greco moderno “bazarìotes”, mercante.

\***STR.** A mpara' a leggere e a scrivere a tutti 'sti bazzariote de Napolitani.

**bazzàrra:** *s. f.* *Bazzàra.* Rumorosa manifestazione e divertimento, come al mercato.

*etim.* Persiano “bazar”.

\***BAS.** Lloco ognuno sta 'n festa e fa bazzara, ogn'uno strilla e canta:

**bàzzica:** *s. f.* Gioco di carte e di biliardo.

*etim.* Spagn. “bàciga”.

\***BRA.** Trasévamo cchiú ddinto, 'int'ô salone addó 'a bbucetta e 'a bazzica 'mmitava...

E si apriva la maggior tenzone!

**bazzicòttö:** *s. m.* Combinazione vincente alla *bazzica*, quando vengono abbattuti tutti i birilli, ad esclusione di quello centrale.



**bebé:** *s. m.* 1. Provoloncino dolce a forma di caciocavallo.

2. Soprannome infantile, dato a tipi leziosi.

\***SCAR.** Ah, va buono, chisto è il signor Bebè... È nu vecchio ch'è benuto 3 o 4 vote ccà; e nun putimmo sapé comme se chiama...

**bellacòsa:** *s. f.* Con questo termine si prometteva il dolcume, *ciappellèta*, *pasticciòtto* o *pretizùcchero* ai bimbi.



**bellambriàca:** *s. f.* Corruzione popolare torrese di *bellambriàna*.

**bellambriàna:** *s. f.* Fata tutelare delle case. *Bella mbriana*.

*etim.* Lat. “umbra”, fantasma. Altri sostengono una derivazione da “bella Meriana”, dove Meriana starebbe per Meridiana oppure dea Diana.

**\*CORT.** Non facette accossì chella zitella

Che fo Aretosa la Ceciliana,  
Tanto penta, saputa e cianciosella  
Che maie fo tale bella 'Meriana:

**bellòmmö:** *s. m.* Buon uomo. *Ballòmmo.*

**bènë:** *s. m.* Bene, come sentimento e bene, come ricchezza. *\*Me n'aggio visto bene: me la son goduta. \*Chi me vo' bbène, appriesso me vène.*

**bennutrito:** *cor.* Corallo senza *camulature*, con rami cilindrici.

**bernaguallà:** *s. f.* Turca, schiava.

*etim.* Dal Lat. “verna”, schiavo.

**\*BAS.** Lo prencepe, che s'aveva fatto mettere la varda a bernaguallà...

**bia:** *s. f.* Via. *Pe bbia tua: per colpa tua.*

**\*EDU.** Io pe bbia 'e chilli duie me ne vaco 'e casa pure 'a cca.

**biancàlë:** *s. m.* Bengala. Razzo colorato per segnalazioni e fuochi d'artificio.

**\*GD.** Stelle e bbiancale, p' 'o cielo, lontano,  
na sera âusto d' 'o quarantatré.

**Biásö:** *nom.* Biagio. *\*A San Biáso u sole p'i ccase.*

**biàta:** *s. f.* Abbiata. Avvio. Da *abbiata* con deglutinazione dell'articolo. *\*Pigliammo a bbiata 'i chiürere stu dizziunario.*



**Biátö:** *Torr.* Per antonomasia il Beato Vincenzo Romano, (1751-1831). Parroco di Santa Croce dal 1799. Artefice della ricostruzione della parrocchia di Santa Croce, distrutta dall'eruzione del giugno 1794. Beatificato nell'anno 1963.

**bìbbia:** *s. f.* Discussione infinita. Si dice per lo sfrenatorio dei ragazzi.

**bicchiërinö:** *s. m.* *Bicchieròzzo.* Bicchierino. Bevutina.

**bidunàta:** *s. f.* Imbroglione, fregatura.



**biffa:** *s. f.* Carne in scatola arrivata a Napoli nell'ottobre del 1943, con la V Armata americana.  
*etim.* Americano "corned beef".



**bignè:** *s. f.* Dolce di pasta bignè, ripieno di crema. *Sciù.*  
*etim.* Franc. "beignet".

**bisàntë:** *s. m.* Moneta d'oro.  
*etim.* Dal bizantino "buzantion".

**bisciù:** *s. m.* Gioiello. Cosa preziosa. Persona graziosa.

\*FR. Cierti bracce! 'E ttrezze nere!

Ll'uocchie tante... Nu bisciù!

E che pietto! E che giancore!

Io... nun ne putevo cchiù!

\*SCAR. Eccomi a te bisciù mio.

\*SCAR. Nu bisciù, è la sora de muglierema.

*etim.* Dal Franc. "bijou".

**bisciuttaria:** *s. m.* Gioielleria di poco valore.

**bisciuttiér:** *s. m.* Gioielliere. *Bisciuttiéri* furono chiamati quegli artigiani che realizzavano una oreficeria povera, fatta di rame e ottone, per le truppe straniere arrivate a Napoli nell'ottobre del 1943.

**biscottoamarena:** *gastr.* Biscotto all'amarena. Biscotto di pasta frolla con un ripieno formato da savoiardi o pan di spagna sbriciolati, marmellata di amarene, cacao, il tutto impastato con latte e liquore amaretto.

**biscottorasalùtè:** *gastr.* Biscotto della salute. Fettina di pane dolce biscottato, che per la sua leggerezza è destinata agli ammalati.

**biscràie:** *s. m. Piscraie. Postcraie.* Dopodomani. *Ropperimane.* Vedi *craie*.

*etim.* Lat. “post cras”.

\***BAS.** Tornate craie a fare n’altra vota penetenzia co mico.

\***PS.** Ma se volesse contare le cose de sse statole una ped’una no’ la scomparria né pe craje, né pe poscraje, né pe pescrigno:

\***OBN.** Che buo’ c’aspetta cchiù, si la speranza

M’have ghiuse le pporte; e tu pescraje

Te mmarite co Pippo?

\***BRA.** Nun sia maje

’stu suono d’oro ca pe mme cantaje

mo rummanesse pe sempe annascosto

’ncimma a ’nu campanaro... e ’a voce vosta

nun ’a sentesse cchiù, nè ccraje e piscraje...

**bisècölö:** *s. m.* Strumento del calzolaio per lucidare le suole. Traslato, membro maschile.

\***FR.** Ogni ghiorno fa na storia

mo pe’ cheso e mo pe’ chello,

e, nfuscato, afferra ’a suglia,

’o bisecolo, ’o martiello...

**bisèntèriö:** *s. m. Visenterio, vesentiérie.* Dissenteria. *Sciorda.*

*etim.* Greco “dysentería”, colica, comp. di “dys+éntera”, intestini. Il dis greco sostituito dal bis latino.

\***BAS.** avenno viste tanta noste fatiche fute ‘n fummo e a besenterio .

\***BAS.** e chisto lo tradisce

e manna a besentierio,...

\***BAS.** Teneva mente a le belle sciute de cuerpo, a li superbe curze e a li ricche vesentierie de l’aseniello...

\***SGR.** Aimé, che betoperio!

Che n’ esca fuoco o nc’ entra vesenterio,

\***SGR.** O trommimento de l’ arma,

Vesenterio de gustè, esca

Cacavessa d’ ammante,

**bisinissè:** *s. m.* Affare.

*etim.* Dall’americano “business”.

**bitta:** *naut.* Bitta. Colonnina per l’ormeggio.

**bìzuócö:** *s. mf.* Bigotto. *Pizuóco.* Femminile: *Bizzòca* e *pizòca.*

*etim.* Lat. med. “bizocus”. Antica setta di frati minori francescani, condannati da Bonifacio VIII.

**Blàncö:** *Torr.* Rinomata pasticceria all’angolo di via Falanga. \*A *millefogli* ’i *Blanco* va pe *nnummenata*.

**bòbba:** *s. f.* Bevanda disgustosa, intruglio, brodaglia. *Sbobba.*

\***FR.** Da n’auta parte uno se preparava



na bobba pe se fa nturzà na mano;

**bóffa:** s. f. Gonfiore. Dal verbo *abbuffá*, gonfiare..

**Bóffa:** *Torr.* *Strangianomme* di una delle tante famiglie Palomba di Torre.

**bombò:** s. m. Caramella. *Drops, ciappelletta.*

*etim.* Franc. “bonbon”.

**bonacriànzà:** s. f. Buona educazione. *Crianza, malacrianza.*

\***BAS.** Piacquette a le fate chiù de lo chiù la bona crianza de Cicella e ste magne femmene, 'ntrezzatose li capille che erano sparpogliate, la portaro cod esse,

**bonafémmina:** s. f. Donna di facili costumi, puttana. *Malafemmina.*

**bonafficiàta:** s. f. Gioco del lotto. *Afficiata.*

*etim.* Probabile derivazione da “beneficiata”, beneficata.

**bonànima:** s. f. Si usa parlando dei defunti. \**A bbonanima 'i zì Nicola.*

\***SCAR.** io n'aggio passato de le belle co la bonanema de maritemo.

**Bonànnö:** *Torr.* Clinica privata sulla *vianova*, di fronte al ristorante “Stefano”.

**Boncunzigliö:** *Torr.* Chiesa della Madonna del Buon Consiglio, in località Leopardi, costruita all'inizio del novecento.

**bòne:** s. f. pl. *I bbòne.* Pustole del vaiolo.

*etim.* Buono per cattivo, per antifrasi e ironia.

**bòtta:** s. f. **1.** Botto, scoppio. *A bbotta 'i mazzate:* A furia di bastonate. *A pprimma botta:* Di primo acchito, al primo colpo.

**2.** *Botta ammuro.* Petardo che esplose quando è lanciato contro un muro.

**3.** Boccata di sigaretta. \**Famme fá nu tiro, na botta.*

**4.** Colpo. \**Na bbotta 'i fierro:* Una stiratina.

\***SGR.** O bravo affé, de trinca nui mo jammo!

Passa tu priesto, Minaco, pe ssotta!

Sbatte sti piede, Tòntaro, e nui ntrammo

Tutt'a na bòtta.

\***SGR.** Ogn'uno senta sta parola addotta:

non fu, la chiaia mia, de na frezzata,

ch'è stata de no zuèccolo na botta.

\***FR.** Pe mme, me veco ‘int’ a nu munno nuove

quann’ appuro ca cierti crestiane

a botta ‘e mbroglie s’hanno fatto ‘e chiuove!

\***FR.** ‘A primma botta nce ‘a menaie ‘o Russo,

da ‘o lato manco, cu nu taglia-pane,

e lle spaccaie ‘o naso anfin’ ‘o musso.

\***BAS.** si be’ non saccio che le facesse chiù danno o lo fieto de la porvere o la botta de la palla.

\***SCAR.** ...io me sentette na botta de scoppetta in questo petto..

\***CORT.** Tu parle troppo e si’ no cacasotta:

saglie ccà suso e vide che te faccio!

- *respose Mase – ca co’ meza botta*

da la capo a li piedi te scacaccio!.

**bràca:** *s. f. Vraca. Pantalone. Sbracáto:* senza pantaloni.

\***BAS.** casacca co la panzetta e cauz a braca de tarantola ianca.

\***BAS.** pideto 'mbraca e scazzamauriello d'Ammore,

\***BAS.** Bella ionta de ruotolo,

strenga rotta 'n dozzana,

pideto 'm braca, figlio de pottana!

\***CORT.** Ma pe bona fortuna non cogliette,

C'avea schitto na strenga a li cauzune,

Che se roppe, e sbracato isso cadette

Commo chi cade da li scalandrune;

**bracalássö:** *s. m. Mostro, fantasma.*

\***TP.** comme nu bracalasso / c'ù viénto addà 'mpararse / addò adda jettà.

**Brancàccio A.:** *Torr.* Antonio Agostino Brancaccio, (1837-1899). Medico insigne e politico. Fu sindaco di Torre e consigliere provinciale. A lui è dedicato un busto bronzeo che è ora nella Villa Comunale e la strada tra la Via Marconi e la Via Beneduce (ex via Tironcelli).

**branculiá:** *v. intr. Brancolare, procedere a tentoni.*



**brasciòla:** *s. m. Involtino di carne, ripieno di aglio, pruvulone, petrusino, passulini, pignuoli e pepe. Brasciola 'i cótena.* Traslato: Ciuffo a onda di capelli sulla fronte.

*etim.* Lat. tardo “brasas”, carboni, derivato dal germanico “brasa”.



**brasciulónë:** *s. m. Involtone di carne, ripieno, come la brasciòla, di pruvulone, supressata, aglio, petrusino, passulini, pignuoli e pepe e con l'aggiunta di una frittata di uova. U brasciulone* può sostituire il pezzo di manzo per fare il ragù.

**brattinö:** *agg.* Laminato. Oro brattino: Laminato d'oro, dorato.

*etim.* Lat. "bràctea", lamina di metallo.

\***FAS.** Febo aparanno stea tanno la via  
tutta d'oro brattino a li viannante.

\***NL.** comm'a na cepolla quanno sguiglia,  
d'oro brattino avea li raggetielle.

\***BAS.** che te l'apara tutto  
d'oro brattino e shiure,  
pe fare cannaola.

\***BAS.** 'no paro de sciocaglie co le zagarelle rose secche crammosine,  
'na strafochiglia co le scisciole d'oro brattino,

\***CORT.** Na mascarata accommenzaie no ballo  
Che Nora e Micco stopefatte foro:  
Le giubbe a la moresca de Sangallo  
Aveano, e de brattino stelle d'oro,

**brëllòccö:** *s. m.* Ciondolo.

*etim.* Dal Franc. "breloque".

\***SCAR.** S'ha pigliato da dinto all'agenzia nu paro d'orecchini, n'aniello  
de brillante, e nu brellocco...



**brësèbbiö:** *s. m.* Presebbio. Presepe.

*etim.* Lat. "praesepeum", greppia, mangiatoia. \**U bbresebbio r'a Quagliarella, u bbresebbio r'a Chiabbella.*

**bricciátö:** *s. m.* Pavimentazione di breccia. *Mbricciata, vréccia.*

**briccillö:** *s. m.* Ghiaietto. *Vriccillo, vréccia. Vricciata:* tiro di un un sasso.

*etim.* Lat. "briccia".

\***SCAR.** Dimmane purtateme li 47 lire, peché si no addò ve trovo, ve  
mengo ma vricciata mmocca, e ve faccio perdere lo sapore de lo  
pane.

\***SOV.** Che ne jèsce fòra,  
all'ùrdemo, è na vranca  
'i vriccille ca te pògneno  
'i ccarne,

**brigàntë:** *itt.* *Aluzzetiello*. Cicerello. Perciforme, (*Gymnamodytes cicerellus*).

**brìnnisë:** *s. m.* Brindisi. \**Aró care*: Dove cade, scende. Augurio a se stesso.

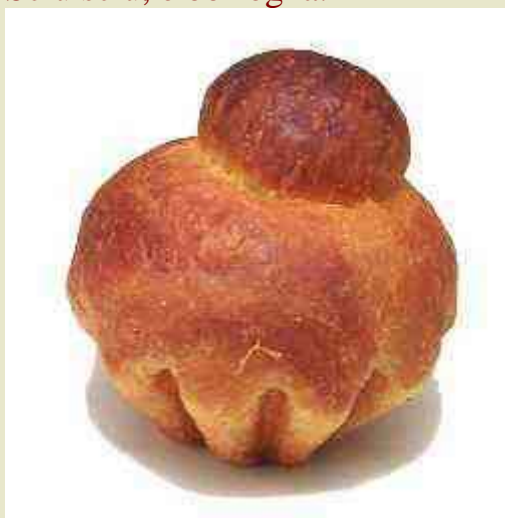
*etim.* Spagn. “brindis” e questo dal tedesco. “bring dir’s”, lo offro a te.

\***PS.** e de chesta, non te sia 'n commannamento, dammene no becchiere, ca ve voglio fare no brinnese 'n chietta

**brìogna:** *s. f.* Vergogna. *Vriògna*.

*etim.* Dal latino “verecundia” con mutazione ND/NN > *verecunnia*, metatesi iniziale > *vrecunnia*, mutazione NN/GN > *vrecugna*, mutazione U/O > *vrecogna*, lenizione C/G > *vregogna*, sincope della G, *vreogna*, mutazione E/I, *vriogna*, infine betacismo V/B, *briogna*.

\***NL.** Senza carrozza chi pò i' pe cchiazza?  
Sciú sciú, è bbriogna.



**brìoscia:** *s. f.* Ciambellina di pasta gialla, col *piripisso* in cima. Traslato popolare della vulva.

*etim.* Dal Franc. “brioche”.

\***RDS.** E nu rre s'annammuraie  
'e na vecchia guallarosa  
ma tuccannole 'a brioscia  
'a menaie 'a copp'abbascio-.

**bròrö:** *s. m.* Brodo. *Vruódo*. Con tale termine a volte s'indica anche il ragù. Gli ingredienti del brodo sono canonici: *Capone*, *pietto 'i vaccina*, *muscolo 'i voio*, e *l'uosso 'i renucchio*. Ma c'è anche *u bbroro r'i puverielli*, fatto con solo *uóssso 'i renucchio*. \**Chi nun tene carna, veve broro*.

\***VEF.** Tu tire la cala nfi'a che c'è viénto e je affòngo pane nfi'a che c'è  
broro

**bròscia:** *s. f.* Fermaglio di collana.

*etim.* Franc. “broche”.

**brunnuliá:** *v. intr.* Brontolare.

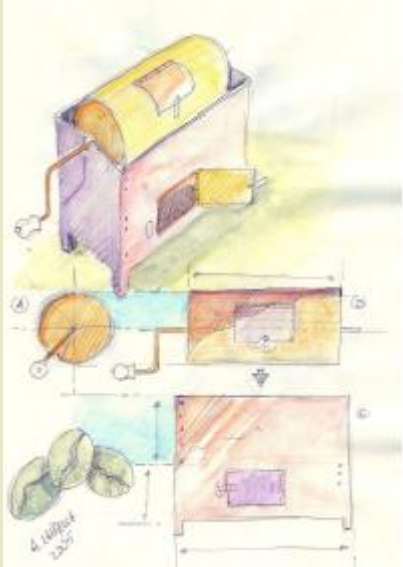
*etim.* Dall'italiano “brontolare”, con Mutazione T/D > *brondolá* e mutazione ND/NN > *bronnolá*.

**brurusö:** *agg.* Brodoso, liquido.



**brusciá:** v. tr. Bruciare. *Abbrusciá*. \**Brusciá u paglione*: non pagare la prostituta, dopo la prestazione. Anche non pagare debiti.

\***CORT**. Po' secotaie: «Co tutto ch'isso è nato  
'N 'Talia, la soa ienimma esce da Troia.  
Quanno chillo paiese fo abbrusciato  
Pe na guaguina ch'appe tanta foia,



**brustilatrò:** s. m. Cilindro metallico rotante per abbrustolire il caffè. Una finestrella centrale per introdurre il caffè. Su una base del cilindro un perno di appoggio. Sull'altra base un altro perno terminante a manovella. Un supporto in lamiera, posto sulla furnacella a carbone, per l'appoggio e la rotazione del *brustulatrò*. Un altro tipo di *brustulatrò* era costituito da una sorta di tegame chiuso, con uno sportellino in alto per accedere all'interno ed una manovella verticale che azionava delle pale per rimestare il caffè. *Tammurriello*.

*etim.* Lat. "bùrere", bruciare.

**bùa:** s. f. Nel linguaggio infantile il male, il dolore, la malattia, la ferita.

*etim.* Dal latino "boa boae", malattia della pelle che si manifesta con bollicine, tipo rosolia e morbillo.

**buàtta:** s. f. Barattolo di stagnola. Ennesimo traslato popolare della vagina.

*etim.* Franc. "boite". *Buattella 'i pummarola*.

\***SCAR**. Te fai dà mezo chilo de salcicce, e na buatta di pomidore. Fatte dà na buatta grande, bona, pecchè io i maccharuni li magno nquacchiati nquacchiati.

**buattèlla:** s. f. *Cazzaruólo*. Barattolo metallico. *A fràveca r'i bbuattelle*. Sulla strada che porta alla stazione delle FFS, dietro *â funtana*, c'era *a fraveca r'i bbuattelle*, lo stabilimento delle conserve Le Belle della famiglia Vitelli. L'etichetta rappresentava *na ceppa 'i pummarole*. Traslato per conserva di pomodoro. Metonimia che identifica il contenuto con il contenente per cui *a buattella* è anche la conserva di pomodoro, il concentrato.

**buattónë:** *s. m.* Accrescitivo di *buatta*. Metonimia che identifica il contenuto con il contenente per cui *u buattónë* è la conserva di pomodoro, il concentrato. Il *putecáro* aveva il *buattone* in grosse *buatte* e lo vendeva a peso, spalmato su carta oleata.

\*RDS. Razzullo: 'A cunserva nun 'a tenimmo.

Sarchiapone: Tenimmo 'o buattone.



**bucàlë:** *s. m.* *Vuccale*. Recipiente allungato, boccale.

*etim.* Greco “*baukàlis*”, brocca con bocca. Il mobile toilette con ripiano era dotato di *vacile*, *bucale* e specchio. Il più economico treppiede metallico aveva il *vacile*, il *bucale* sotto e *u poggiatuaglie* laterale.

\*PS. Venne Cianna co lo vocale e lo vacile.

\*SCAR. Vide che dinto a chillo panaro nce sta nu bucale và a chiantà chello che nce sta dinto.



**bucatóra:** *cor.* Lavorante addetta alla bucatura del corallo. L'attrezzo adoperato era l'archetto a mano. nco di lavoro era il *bancariello* di legno.

**buccëttinö:** *s. m.* *Buccettina*. Ampollina. *U buccettino r'u pprufumo*.

\*RUC. Cap' 'e pezz e maliffemmene! E nun v'avvicinate, eh! Nun v'avvicinate ca io tengo 'a buccettina! So malat! Tengo 'a buccettina e so pazza

**bucchinàra:** s. f. Chi esercita il coito orale.

**bucchinö:** s. m. Bocchino. Coito orale.

**bucchinöttö:** s. m. Pasticcino di piccola dimensione, da mangiare in un sol boccone. Un dischetto di pasta sfoglia, sopra marmellata o crema, chiuso a mezzaluna e cotto al forno.

\*CAV. 12. Dommeneca. Maccaruni ncasati - Galline a lo tiano mbottunate - Bocchinotti.

**bucciérö:** s. m. Chianchiéro. Macellaio.

*etim.* Franc. "boucher". Lat. med. "buccerius".

\*VEL. Io da la varva mme scicco li pile,

Ca te veo da sti lupe laniare.

Peo si' ogge, che non fuste jiere

'N mano de pisciavinnole e bucciere !

**bucciónë:** s. m. Grosso recipiente di vetro per liquidi. Gallone.

**buchè:** s. m. Fascio di fiori.

*etim.* Franc. "bouquet".

**buffè:** s. m. Credenza. L'arredamento della sala da pranzo era costituito da un tavolo centrale con sedie, sotto il *lampiéro*, un *buffè* e un *controbuffè* disposti *facefrönte*.

*etim.* Franc. "buffet". Spagnolo "bofeta". Lat. medievale "bufetus".

\*SCAR. Dimmi una cosa, chi ha messo queste radici sul buffè? - Uh! Li rafanielle! E chi l'ha mise? chiste poco primma non nce stevene.

\*BRA. Pastiere tante, oj ne', chiene 'e sapore

cotte a mestiere, ca 'un vedive ll'ora

e n' assaggià 'na fella, comme sia

senza aspettà ca se fosse fredda,

pecché, 'ncopp' ô buffè d' 'a stanza 'e pranzo –

guardannole zucose e prelibbate

**buffèta:** s. f. Tavolo da pranzo.

*etim.* Spagnolo "bofeta".

**buffèttönë:** s. m. Schiaffo pesante che *abbóffa* la faccia.

*etim.* Lat. "bufa", rospo.

\*BAS. Marchetta è robbata da lo viento e portata a la casa de n'orca, da la quale dapo' varie accedente receputo no boffettone se parte vestuta d'ommo e capeta 'n casa de no re.

\*BAS. ma, vedenno che le belle parole se le semmenava pe dereto, le bone raggiune da n'arecchia le trasevano e da l'otra l'ascevano, le scappaie la mano e le dette no boffettone.

\*DB. Dor. Ò dio, vno de chille,

Ch te sole dà mamma a ppezzechille.

Sir. No boffettone a cinco deta aperte.

Dor. Nò boffettone, a chi t'adora, Sirvio?

Sir. Cossì me fà carizze.

Dor. Nnè lo vero

**bùglia:** *s. f.* Confusione, ressa.

\***OBN.** Tremmo, ca nce pò mmattere

Quacch' altra buglia. Uh, che te fa lo core

O bene mio, che sbattere

\***GQ.** Pe sse male cervella

Mpestuso de manera

Che t' arme pe ffà buglia

Comm' a lo mare mPuglia,

**bùgliö:** *s. m.* Tavoletta, puglia. Nu buglio 'i ciuculata.

*etim.* Spagn. "bollo", derivato dal latino "bullam", cosa tonda e gonfia.  
Focaccina.

\***FR.** Era capace 'e se fermà pe n' ora  
e dispenzava buglie 'e ciuculata.



**bugliuólö:** *naut.* Secchio di legno o di tela con manico di corda.

**bullitö:** *s. m.* Carne lessa.

**bumbulárö:** *s. m.* Venditore di bombole di gas liquido.

**bunacchiönë:** *agg.* Bonaccione.

\***NCCP.** Ma 'nu palammeto bunacchione  
magnava cozzeche c' 'o limone.

\***NL.** Se so' tutte scopierte pe ppariente  
de li Ciucce, e ppe cchesto a bbuonacchiune  
se so' 'mpegnate a llaudare sta razza,

**buónö:** **1.** *agg.* Buono.

**2.** *avv.* Bene. Stai bene?: *Te senti bbuono?* / Come saluto: *Statti bbuono.* / In  
fin dei conti: *Buono buono.* / Nonostante: *Viecchio e bbuono.*



- burdacché:** *s. m. Burzacchino.* Stivaletto con lacci a mezza gamba.  
*etim.* Franc. “brodequin”.
- burdëlliá:** *v. intr.* Girare per bordelli. Anche *sburdelliá*.
- burdëllö:** *s. m. Burdellino.* Casino, confusione. Ma nei casini c’era confusione?!
- \*MC. Patre, ‘ncuollo a li femmene  
campo e ‘ncoppo a o’ burdello;  
ma sento messe a prereche  
e chesto va pe’ chello.
- \*RUC. Se era viva 'a buonanema d' 'o nonno c' 'o saciccio se putevano  
permettere 'e fa stu burdellino all'ora d' 'o vespro!
- \*BRA. 'Nu zerrizzerro fatto p' 'o casino:  
piatte, tammurre, strille, allucche, sische  
burdello cu sassofono e clarino...
- burdërò:** *s. m.* Nota degli incassi.  
*etim.* Franc. “bordereau”.
- \*SCAR. Primma de tutto, v’avite da caccià la fede de vita e nce vò na  
lira e duje solde, po’ l’avite da portà a lo notaro, chillo ve fà lo  
certificato si site vedova veramente, pò doppo co lo borderò mmano  
avito da jre ad esigere li denare mmiezo a na folla,
- huriàna:** *s. f. Trubbeia.* Temporale improvviso di vento.  
*etim.* Lat. “bòrea”, vento di settentrione.
- bürò:** *s. m. Birò.* Mobile a cassetti.  
*etim.* Franc. “bureau”.
- burzëcchinö:** *s. m. Portazecchini.* Borsellino. Unione di *burzellino* e  
*zecchino*.
- burzëllinö:** *s. m.* Borsellino.
- buscìa:** *s. f. Bugia. Buscièlla. Busciárdo, busciardiéllo.* \*A *buscìa esce  
ncoppa û naso.* \*A *buscìa nun tene i scélle.*
- \*BAS. Sentette na vota dicere che Gionone pe trovare la *boscìa iette ‘n  
Cannia;*
- \*BAS. la bellezza fauzaria,  
li vierre fegniticce,  
le parole bosciarde;  
t'alliscia sì, ma po' te spenna ed arde.
- \*SGR. Siente, pe non fa' cchiu' la filastroccola:  
Chi la stira la spezza, e n' è boscìa.
- \*SGR. Primmavera,  
Lassa tutte e vega Cecca,  
Cecca mia,  
Ca non dico la boscìa.
- butirrö:** *s. m. Burro.*  
*etim.* Lat. “bùtyrum”, greco “bùtyron”, comp. di “bûs”, mucca + “tyrós”,  
formaggio.

\*CAV. Po la semmola se po fa de tanta manere , o dinto a chillo brodo janco se è juorno de cammara , o dinto a lo brodo de le pommadoro , o scaudata , e po mbrogliata co butirro caso e ova,

\*SCAR. Uno è di frutte sceruppate... Il'ato so' pastarelle co lo zucchero e butirro, che facimmo nuje stesse ccà dinto. Te piacene le frutte sceruppate

**buttégliá:** s. f. Bottiglia. *Butteglia* è, per metonimia, anche il suo contenuto, trattandosi di bottiglia di pomodoro, utilizzato per la *sarza*.  
\*Facimmo na sarzulélla c'a buttégliá.

**buttiglinö:** s. m. *Buttiglièlla*. Bottiglina.

**buttizzá:** v. tr. *Mená bbotte*. Alludere malevolmente con sottintesi.

\*FR. È na vernia! Chillo ngrogna  
chillo arraglia, chillo abbofia,  
chi buttizza, chi mmezzèa,  
chi te mbrogliá e chi te scofia!

\*SCAR. Troppe umiliazioni, troppe sofferenze. E ogne tanto na parola mazzecata, ogne tanto nu buttizzo! Ma sì, ce ne jammo, ce ne jammo, vi leviamo il fastidio!

**buttö:** s. m. 1. Caduta, tonfo.

2. Malore improvviso.

3. Getto di liquido. *Nu butto 'i sango*.

\*BAS. ch'essenno lo travo carolato e fraceto a lo butto che deze se spezzaie pe miezo.

\*SGR. Na sera Cecca, zitto zitto e mutto,  
A ghiettare lo càntaro scennette,  
E pegliando de pésole no butto  
Vrocioliando abbascio lo rompette.

**büttónë:** cor. Bottone. Prodotto della lavorazione del corallo, a forma di disco bombato, da incastonare.

\*EDD. 'a quann'era guaglione  
se mangiava c' 'o ppáne  
'a "spuletta" e 'o "bettone",  
'nziemme 'o llatte d' 'a mamma  
'a "frangetta" e 'o "pallino".

**buttunèra:** s. f. Abbottonatura.